

CJ100D, CJ101D
DCJ200, DCJ201

GB	Cordless Heated Jacket	Instruction manual
F	Veste Chauffante	Manuel d’instructions
D	Akku-Thermo-Jacke	Betriebsanleitung
I	Giacca termica senza fili	Istruzioni per l’uso
NL	Elektrisch verwarmde jas	Gebruiksaanwijzing
E	Chamarra Electro-Térmica a Batería	Manual de instrucciones
P	Jaqueta Térmica a Bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet opvarmet jakke	Brugsanvisning
GR	Θερμαινόμενο σακάκι μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Isıtmalı Ceket	Kullanım kılavuzu
S	Trådlös värmejacka	Bruksanvisning
N	Trådløs varmejakke	Bruksanvisning
FIN	Akkukäyttöinen lämmitettävä takki	Käyttöohje
LV	Bezvadu apsildāma jaka	Instrukciju rokasgrāmata
LT	Belaidė šildoma striukė	Naudojimo instrukcija
EE	Juhtmevaba elektrisoojendusega jope	Kasutusjuhend
PL	Kurtka Z Akumulatorowym Systemem Ogrzewania	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli fűtött kabát	Használati utasítás
SK	Akumulátorová vyhrievaná bunda	Návod na obsluhu
CZ	Akumulátorem vyhřívaná bunda	Návod k obsluze
SI	Brezžično ogrevan suknjič	Navodila za uporabo
AL	Xhaketë me ngrohje me bateri	Manuali i perdorimit
BG	Яке с подгряване чрез акумулаторна батерия	Инструкция за работа
HR	Jakna s grijačima na baterije	Priručnik s uputama za uporabu
MK	Јакна со безжично греење	Упатство за употреба
RO	Jachetă cu încălzire fără cablu	Manual de instrucţiuni
RS	Бежична грејана јакна	Приручник са упутствима
RUS	Куртка С Подогревом От Аккумулятора	Инструкция по эксплуатации
UA	Акумуляторна куртка з підігрівом	Інструкція з експлуатації
CS	充电式发热保暖外套	使用说明书
CT	充電式發熱保暖外套	使用說明書



ENGLISH (Original instructions)

SYMBOLS

	....	Read instructions.
	....	Not to be used by very young children (0-3 years).
	....	Do not insert pins.
	....	Do not dry clean.
	....	Do not bleach.
	....	Do not iron.
	....	Tumble dry with low heat.
	....	Machine wash, Gentle Cycle in water at Max. 30°C.
	....	Do not wring or twist.
	....	Line drying.
 Cd Ni-MH Li-ion	....	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SAFETY INSTRUCTIONS

Important instructions. Retain for future use.

Important safety instruction

- For Europe market: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Not for Europe market: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **WARNING:**
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended use

The heated jacket is intended for warming up the body in cold environments.

General safety warnings

- Children, handicapped persons, or anyone who are insensitive to heat, for example a person with poor blood circulation, shall refrain from using the jacket.
- Do not use the jacket other than its intended use.
- Never use the jacket when inside of it is wet.

- Do not wear the jacket with bare skin.
- If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.
- Do not let the power cable be pinched. Damaged cable may cause electric shock.
- If any abnormality is found, contact your local service center for repair.
- Do not use pins or like. The electric wiring inside may be damaged.
- Keep maintenance labels and nameplate. If they become unreadable or missing, contact your local service center for repair.
- Choose appropriate temperature settings in accordance with the usage environment for continuous use.
- The battery cartridge, battery and connectors must not be allowed to get wet during washing and drying.
- The appliance is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.

WARNING: In order to avoid the possibility of heatstroke, disconnect the clothing when moving to an environment having significantly higher temperature.

PAY ATTENTION: Check carefully on the marking in the internal part of the cloth. Do not insert pins on the cloth from external or internal parts.

- Remove the batteries from the jacket before charging.
- Remove exhausted batteries from the jacket and dispose of them safely.
- Before storing the jacket for a long period, remove the batteries.
- Do not short-circuit the supply terminals.

Washing

- When washing the jacket, follow the instructions in the caution tag on the jacket.
- Before cleaning the jacket, remove the battery holder and the battery cartridge and then place the power cable in the battery holder pocket and close the fastener.
- Recommended washing and drying time: Washing for 63 minutes (55 minutes washing and 8 minutes spin-drying) and low heat tumble drying for 30 minutes.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase accident risk.

Electrical safety

- Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Water entering the jacket may increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep cord away from heat, oil, sharp edges.
- Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device. Always place the cover onto the USB port when not charging the lower voltage device.
- Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when using the jacket. Do not use the jacket while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while using the jacket may result in serious personal injury.

Jacket use and care

- Do not use the jacket if the switch does not turn it on and off. Any jacket that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Maintain the jacket. Check for breakage of parts and any other condition that may affect the jacket's operation. If damaged, have the jacket repaired before use.
- Use the jacket in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the jacket for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- If the fuse link has ruptured, return the jacket to our authorized service center for repairing.
- When not in use, store as follows:
  - Allow it to cool down before folding.
  - Do not crease the appliance by placing items on top of it.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or if the appliance has been misused, return it to the supplier to any further use.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.

Important safety instructions for battery cartridge

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use the jacket only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:
  1. Do not touch the terminals with any conductive material.
  2. Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  3. Do not expose battery cartridge to water or rain.

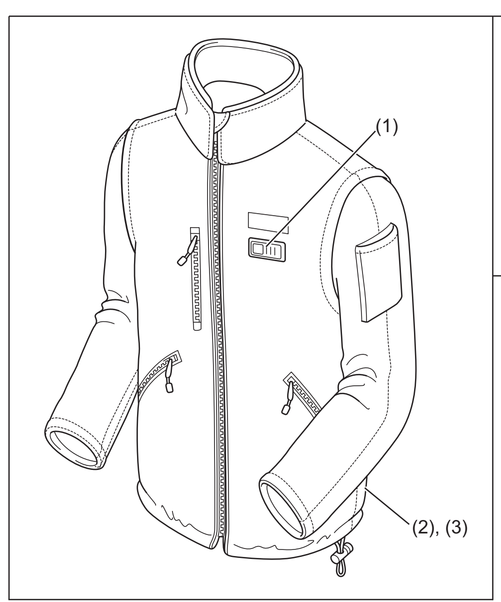
  A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

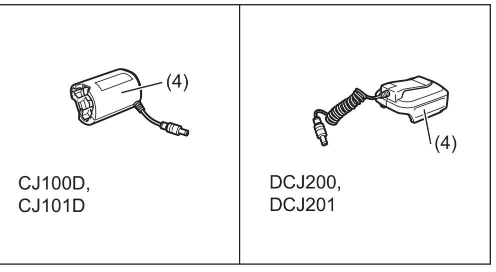
- Do not store the jacket, battery holder and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.
- Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Tips for maintaining maximum battery life

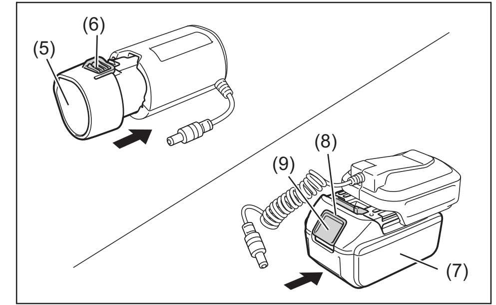
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.
- For an optimum life-time, the battery cartridge have to be fully charged, after use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

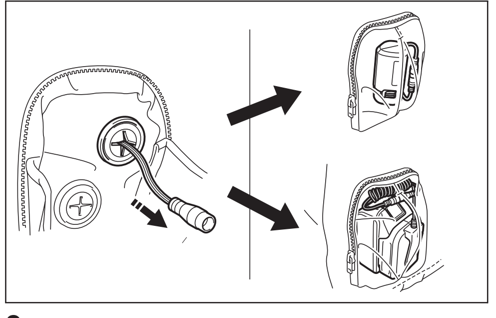




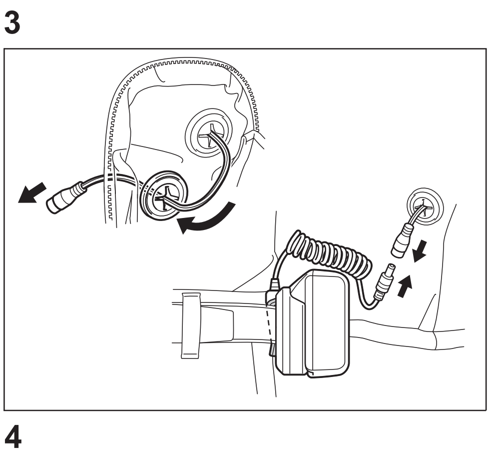
1



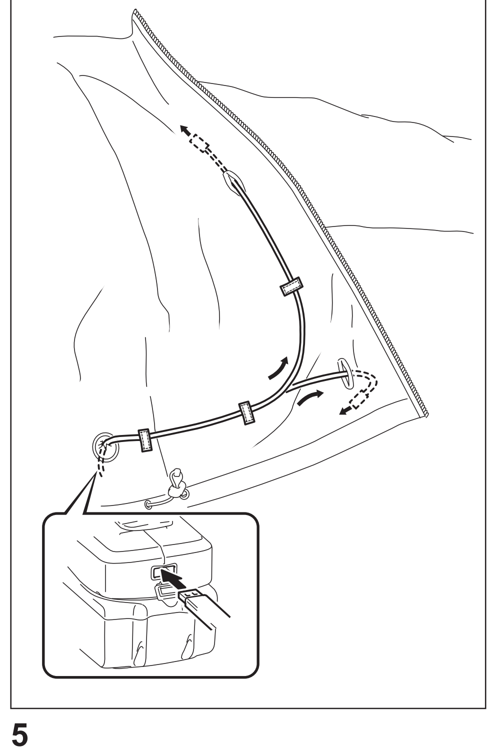
2



3



4



5

DESIGNATION OF PARTS (Fig. 1)

1. Power button
2. Battery holder pocket (Backside)
3. Power cable (Inside the battery holder pocket)
4. Battery holder

SPECIFICATIONS

Model		CJ100D, CJ101D	DCJ200, DCJ201	
Temperature adjustment steps		3		
Material		Polyester (94%), spandex (6%)		
USB power supply port		–	DC 5V, 2.1A	
Net weight of battery holder and battery (kg)		With battery BL1013	With battery BL1430	With battery BL1830
		0.23	0.60	0.71
Operating time (h)		With battery BL1013	With battery BL1430	With battery BL1830
	Low	APPROX. 4.5	APPROX. 12.0	APPROX. 17.0
	Medium	APPROX. 2.5	APPROX. 6.5	APPROX. 9.5
	High	APPROX. 1.5	APPROX. 3.5	APPROX. 5.0
Rated voltage (V)		10.8	14.4	18
Battey cartridge		BL1013	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1440, BL1450	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1830, BL1840, BL1850

Size	S	M	L
Net weight (without battery holder and battery)	1.0 kg	1.0 kg	1.1 kg
Size	X	2XL	3XL
Net weight (without battery holder and battery)	1.2 kg	1.2 kg	1.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- Operating time may differ depending on battery type and usage condition.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Switch action

To turn on the jacket, push and hold the power button (about 1.5 seconds). To turn off, push and hold the power button again.

Temperature adjustment

There are three temperature settings (high, medium, low). Three LED lights means that the temperature is set to "high", two LED lights "medium", and one LED light "low". When you switch on the jacket, the temperature is set to "high". Each press of the power button cycles through the jacket's temperature setting.

ASSEMBLY

⚠ **CAUTION:**

- **Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and a personal injury.

Installing or removing battery cartridge to the battery holder (Fig. 2)

for CJ100D, CJ101D

To install the battery cartridge (5), hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery holder opening and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.
Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If not, it may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.
Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
To remove the battery cartridge, withdraw it from the battery holder while pressing the buttons (6) on both sides of the cartridge.

for DCJ200, DCJ201

To install the battery cartridge (7), align the tongue on the battery cartridge with the groove in the battery holder and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (8) on the upper side of the button, it is not locked completely.
Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly. To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while sliding the button (9) on the front of the cartridge.

Attaching the battery holder to the heated jacket

for CJ100D, CJ101D (Fig. 3)
Connect the battery holder and the power cable of the jacket. Place the battery holder in the battery holder pocket.

for DCJ200, DCJ201 (Fig. 3, 4)
You can either place the battery holder in the battery holder pocket or hang on the belt.
In case placing it in the pocket, connect the battery holder and the power cable of the jacket and place it in the battery holder pocket.
In case hanging it on the belt, firstly pass the jacket's plug through the hole inside the battery holder pocket, and connect the battery holder and the power cable of the jacket. And then hang the battery holder on your belt.

Connecting USB device (For DCJ200, DCJ201 only) (Fig. 5)

⚠ **CAUTION:**
- Connect only devices which are compatible with DC5V, 2.1A power source to the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the battery holder.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB device. Connect the USB cable (not included) with the power supply port of the battery holder. And then connect the other end of the cable with the device. The USB cable can be placed inside the jacket for convenience by using the hole of the pocket and cable holder.

NOTE:
- Before connecting USB device to the charger, always backup your data of USB device. Otherwise your data may lose by any possibility.
- The charger may not supply power to some USB devices.
- Wait for 10 seconds before charging another device consecutively.

MAINTENANCE

⚠ **CAUTION:**
Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
If jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:**
These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the package as standard accessories. They may differ from country to country.

SYMBOLE

 .... Lesen Sie die Anweisungen.

 .... Darf nicht von Kleinkindern (0-3 Jahre) verwendet werden.

 .... Keine Nadeln einstecken.

 .... Nicht chemisch reinigen.

 .... Nicht bleichen.

 .... Nicht bügeln.

 .... Trockner auf niedrige Temperatur einstellen.

 .... Maschinenwäsche im Schongang bei max. 30°C.

 .... Nicht auswringen oder verdrehen.

 .... Auf der Wäscheleine trocknen.



Cd
Ni-MH
Li-ion

.... Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Wichtige Anweisungen.

Zur späteren Verwendung aufbewahren.

Wichtige Sicherheitsanweisung

- Für den europäischen Markt: Dieses Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr und von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht zum Spielen verwenden. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
- Für den nicht-europäischen Markt: Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung des Geräts von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen. Kleinkinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.

⚠ **WARNUNG:**
Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch. Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

Verwendungszweck

Zweck der Thermojacke ist es, den Körper in kalten Umgebungen zu wärmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder, körperlich beeinträchtigte oder auf Hitze empfindlich reagierende Personen, z.B. Personen mit schwacher Durchblutung, dürfen die Jacke nicht verwenden.
- Verwenden Sie die Jacke ausschließlich für ihren angegebenen Zweck.
- Verwenden Sie die Jacke niemals, wenn die Innenseite nass ist.
- Tragen Sie die Jacke nicht auf der bloßen Haut.
- Falls sie sich ungewohnt anfühlt, schalten Sie die Jacke aus und entfernen Sie sofort den Akkuhalter.
- Das Stromkabel darf nicht gequetscht werden. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem Stromschlag führen.
- Bei nicht ordnungsgemäßer Funktion wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Kundendienst vor Ort.
- Verwenden Sie keine Nadeln oder Ähnliches. Die elektrische Verkabelung im Inneren könnte beschädigt werden.
- Heben Sie Wartungsetikett und Namensschild auf. Fehlen diese oder sind unleserlich, wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Kundendienst vor Ort.
- Wählen Sie für eine Nutzung über längere Zeit geeignete Temperatureinstellungen gemäß der Verwendungsumgebung.
- Der Akkublock, der Akku und die Verbindungskabel dürfen während des Waschens und Trocknens nicht nass werden.
- Das Gerät darf nur dann von Kleinkindern verwendet werden, wenn die Bedienelemente von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt wurden oder das Kind in der sicheren Bedienung der Bedienelemente unterwiesen wurde.

WARNUNG: Um die Gefahr eines Hitzschlags zu vermeiden, unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Kleidung wenn Sie sich in eine Umgebung mit bedeutend höherer Temperatur begeben.

VORSICHT: Achten Sie genau auf die Markierung ⊗ im Innenteil des Kleidungsstücks. Führen Sie keine Stecknadeln in den Innen- oder Außenteil des Kleidungsstücks ein.

- Entnehmen Sie die Akkus vor dem Aufladen aus der Jacke.
- Entnehmen Sie verbrauchte Akkus aus der Jacke und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- Entnehmen Sie vor einer längeren Aufbewahrung die Akkus aus der Jacke.
- Schließen Sie die Stromanschlüsse keinesfalls kurz.

Waschen

- Beachten Sie beim Waschen die Anweisungen auf dem an der Jacke angebrachten Hinweisetikett.
- Nehmen Sie vor dem Waschen den Akkuhalter und den Akkublock aus der Jacke heraus. Verstauen Sie dann das Stromkabel in der Akkuhaltertasche und schließen Sie den Reißverschluss.
- Empfohlene Wasch- und Trockenzeiten: Waschdauer 63 Minuten (55 Minuten Waschen und 8 Minuten Schleudern) und 30 Minuten im Trockner bei niedriger Temperatureinstellung.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.

Sicherheit beim Umgang mit Elektrizität

- Die Jacke darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wenn Wasser in die Jacke eindringt, erhöht dies die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel niemals zweckentfremdet. Tragen Sie die Jacke niemals am Kabel, und ziehen Sie niemals am Kabel, um die Jacke zu sich zu ziehen oder um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Andernfalls besteht Brandgefahr. Der USB-Anschluss ist nur für das Laden von Geräten mit niedriger Spannung vorgesehen. Stecken Sie stets die Abdeckung auf den USB-Anschluss, wenn er nicht zum Laden von Geräten mit niedriger Spannung genutzt wird.
- Stecken Sie niemals Nägel, Drähte usw. in den USB-Stromversorgungsanschluss. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen, der Rauchentwicklung und Feuer zur Folge haben kann.

Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie die Jacke verwenden. Verwenden Sie die Jacke nicht, wenn Sie ermüdet sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit der Jacke zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Pflege der Jacke

- Verwenden Sie die Jacke nicht, wenn sie sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jede Jacke mit defektem Schalter stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Wartung der Jacke. Überprüfen Sie die Jacke auf beschädigte Teile oder auf andere Umstände, die einen ordnungsgemäßen Betrieb behindern könnten. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, lassen Sie die Jacke vor dem Gebrauch reparieren.
- Verwenden Sie die Jacke gemäß dieser Anweisungen und berücksichtigen Sie die Bedingungen am Arbeitsplatz und die Art der durchzuführenden Arbeiten. Die Verwendung der Jacke für Arbeiten, für die sie nicht konzipiert wurde, kann zu Gefahrensituationen führen.

- Falls die Sicherungsverbindung zerstört ist, bringen Sie die Jacke zur Reparatur in unser autorisiertes Makita-Servicecenter.
- Lagern Sie das Kleidungsstück wie folgt, wenn es nicht verwendet wird:
  - Lassen Sie es vor dem Zusammenlegen abkühlen.
  - Das Gerät darf nicht durch darauf abgelegte Gegenstände zusammengedrückt werden.
- Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß verwendet wurde, bringen Sie es vor jeder weiteren Verwendung zum Händler zurück.
- Dieses Gerät ist nicht für die medizinische Anwendung in Krankenhäusern bestimmt.

Wichtige Sicherheitsanweisungen zum Akkublock

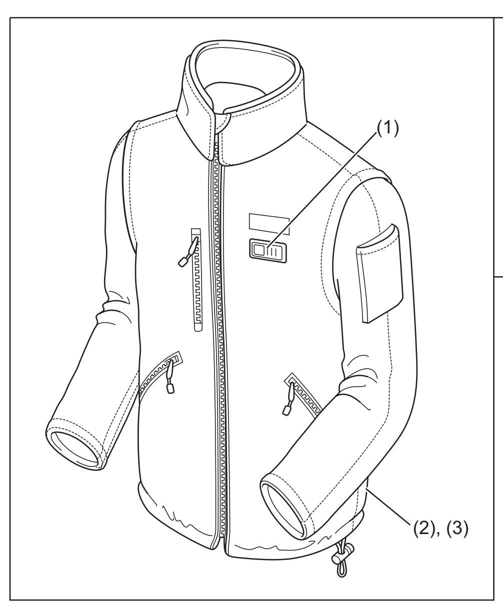
- Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- Die Jacke darf nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzung- und Brandgefahr.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
- Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
- Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie die Gefahr von Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Elektrolyt in die Augen geraten ist, waschen Sie die Augen mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Anderenfalls kann es zum Verlust der Sehfähigkeit kommen.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
  1. Die Kontakte dürfen nicht mit leitenden Materialien in Berührung kommen.
  2. Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  3. Der Akkublock darf keiner Feuchtigkeit und keinem Regen ausgesetzt werden.

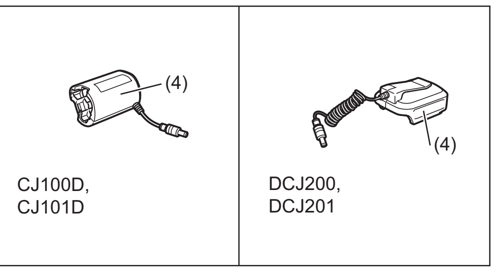
  Ein Kurzschluss des Akkus kann zu elektrischen Strömen hoher Stärke, Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
- Die Jacke, der Akkuhalter und der Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder höher erreicht werden.
- Auch schwer beschädigte oder völlig unbrauchbar gewordene Akkublöcke dürfen nicht verbrannt werden. Ein Akkublock kann in den Flammen explodieren.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.
- Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Akkus.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

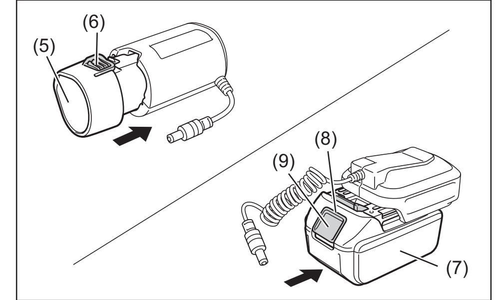
- Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden.
  Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
- Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf.
- Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
- Wenn der Akkublock längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie den Akkublock alle sechs Monate auf.
- Für eine optimale Lebensdauer muss der Akkublock nach jeder Verwendung wieder vollständig aufgeladen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

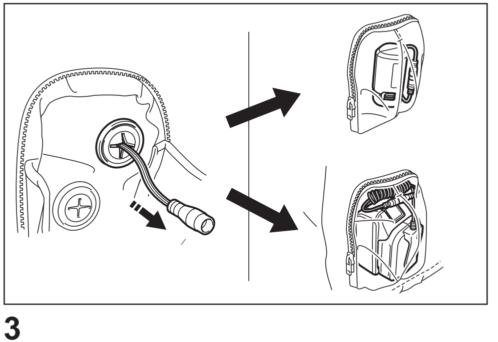




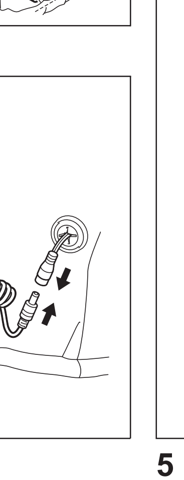
1



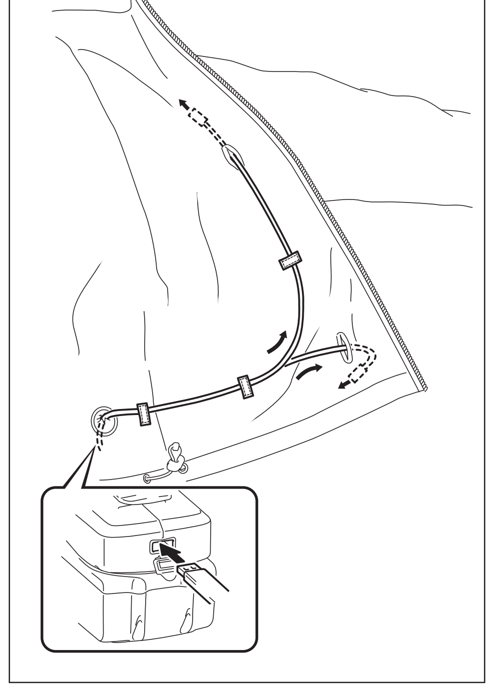
2



3



4



5

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE (Abb. 1)

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Akkuhaltertasche (Rückseite)
3. Stromkabel (im Inneren der Akkuhaltertasche)
4. Akkuhalter

SPEZIFIKATIONEN

Modell		CJ100D, CJ101D	DCJ200, DCJ201	
Temperatureinstellungsstufen		3		
Material		Polyester (94%), Spandex (6%)		
USB-Stromversorgungsanschluss		–	5 V DC, 2,1 A	
Nettogewicht des Akkuhalters mit Akku (kg)		mit Akku BL1013	mit Akku BL1430	mit Akku BL1830
		0,23	0,60	0,71
Betriebszeit (Std.)		mit Akku BL1013	mit Akku BL1430	mit Akku BL1830
	Niedrig	CIRCA. 4,5	CIRCA. 12,0	CIRCA. 17,0
	Mittel	CIRCA. 2,5	CIRCA. 6,5	CIRCA. 9,5
	Hoch	CIRCA. 1,5	CIRCA. 3,5	CIRCA. 5,0
Nennspannung (V)		10,8	14,4	18
Akkublock		BL1013	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1440, BL1450	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1830, BL1840, BL1850

Größe	S	M	L
Nettogewicht (ohne Akkuhalter und Akku)	1,0 kg	1,0 kg	1,1 kg
Größe	X	2XL	3XL
Nettogewicht (ohne Akkuhalter und Akku)	1,2 kg	1,2 kg	1,3 kg

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003
- Die Betriebszeit variiert je nach Akkutyp und Nutzungsbedingungen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Einschalten

Drücken Sie zum Einschalten der Jacke den Ein-/Aus-Schalter und halten Sie diesen (für etwa 1,5 Sekunden) gedrückt. Zum Ausschalten der Jacke drücken und halten Sie den Ein-/Aus-Schalter erneut.

Temperatureinstellung

Es sind drei Temperatureinstellungen vorhanden (Hoch, Mittel, Niedrig). Drei LED-Leuchten zeigen die Temperatureinstellung „Hoch“ an, zwei LED-Leuchten „Mittel“ und eine LED-Leuchte „Niedrig“. Beim Einschalten der Jacke ist die Temperatur auf „Hoch“ eingestellt. Jeder Druck auf den Ein-/Aus-Schalter ändert die Temperatureinstellung um eine Stufe.

MONTAGE

⚠ **ACHTUNG:**

- **Halten Sie den Akkuhalter und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen der Akkuhalter oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Einsetzen und Entfernen des Akkublocks in den Akkuhalter (Abb. 2)

bei CJ100D, CJ101D

Zum Einsetzen des Akkublocks (5) halten Sie diesen so, dass der Akkublock mit der Vorderseite auf die Öffnung des Akkuhalters passt und schieben Sie den Akkublock in seine Position. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick einrastet.
Schieben Sie den Akkublock stets vollständig ein, bis er einrastet. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Akkuhalter fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.
Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Akkuhalter herausziehen, während Sie die Tasten (6) an beiden Seiten des Blocks drücken.

bei DCJ200, DCJ201

Zum Einsetzen des Akkublocks (7) setzen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Akkuhalter an und schieben Sie den Akkublock in seine ordnungsgemäße

Position. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich (8) oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.
Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Akkuhalter fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.
Zum Abnehmen des Akkublocks drücken Sie auf die Taste (9) an der Vorderseite des Akkublocks und schieben Sie gleichzeitig den Akkublock aus dem Akkuhalter.

Anbringen des Akkuhalters an der Thermo-Jacke

bei CJ100D, CJ101D (Abb. 3)
Verbinden Sie den Akkuhalter mit dem Stromkabel der Jacke. Setzen Sie den Akkuhalter in die Akkuhaltertasche ein.

bei DCJ200, DCJ201 (Abb. 3, 4)
Sie können den Akkuhalter entweder in die Akkuhaltertasche einsetzen oder an den Gürtel hängen.
Verbinden Sie den Akkuhalter beim Einsetzen in die Tasche mit dem Stromkabel der Jacke und geben Sie es in die Akkuhaltertasche.
Bei einer Befestigung am Gürtel führen Sie den Stecker der Jacke zuerst durch die Öffnung im Inneren der Akkuhaltertasche und verbinden Sie dann den Akkuhalter und das Stromkabel der Jacke. Hängen Sie den Akkuhalter anschließend an Ihren Gürtel.

Anschluss eines USB-Geräts (Nur für DCJ200 und DCJ201) (Abb. 5)

⚠ **ACHTUNG:**
- Schließen Sie an den USB-Stromversorgungsanschluss nur Geräte an, die mit einer Stromquelle von 5 V DC und 2,1 A kompatibel sind. Andernfalls kann es zu einer Funktionsstörung des Akkuhalters kommen.

Der Akkuhalter (mit Akku) kann als externe Stromquelle für USB-Geräte dienen. Verbinden Sie das USB-Kabel (nicht enthalten) mit dem Stromversorgungsanschluss des Akkuhalters. Verbinden Sie dann das andere Ende des Kabels mit dem Gerät. Das USB-Kabel kann bei Bedarf durch das Loch in der Tasche und im Kabelhalter nach Innen in die Jacke geführt werden.

HINWEIS:
- Sichern Sie immer die Daten auf Ihrem USB-Gerät, bevor Sie das USB-Gerät an das Ladegerät anschließen. Andernfalls können Ihre Daten eventuell verloren gehen.
- Manche USB-Geräte lassen sich mit dem Ladegerät eventuell nicht aufladen.
- Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie ein weiteres Gerät laden.

WARTUNG

⚠ **ACHTUNG:**
Schalten Sie die Jacke stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.
Falls sich die Jacke nicht einschalten lässt oder bei vollständig aufgeladenem Akkublock ein Fehler auftritt, reinigen Sie die Kontakte des Akkuhalters und des Akkublocks. Funktioniert die Jacke danach immer noch nicht, verwenden Sie die Jacke nicht weiter und kontaktieren Sie unser autorisiertes Servicecenter.

SONDERZUBEHÖR

⚠ **ACHTUNG:**
Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen.
Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.
Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.
- Originaler Akku und Ladegerät von Makita

HINWEIS: Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Gerätepaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

CJ100D-31L-0215

ALA